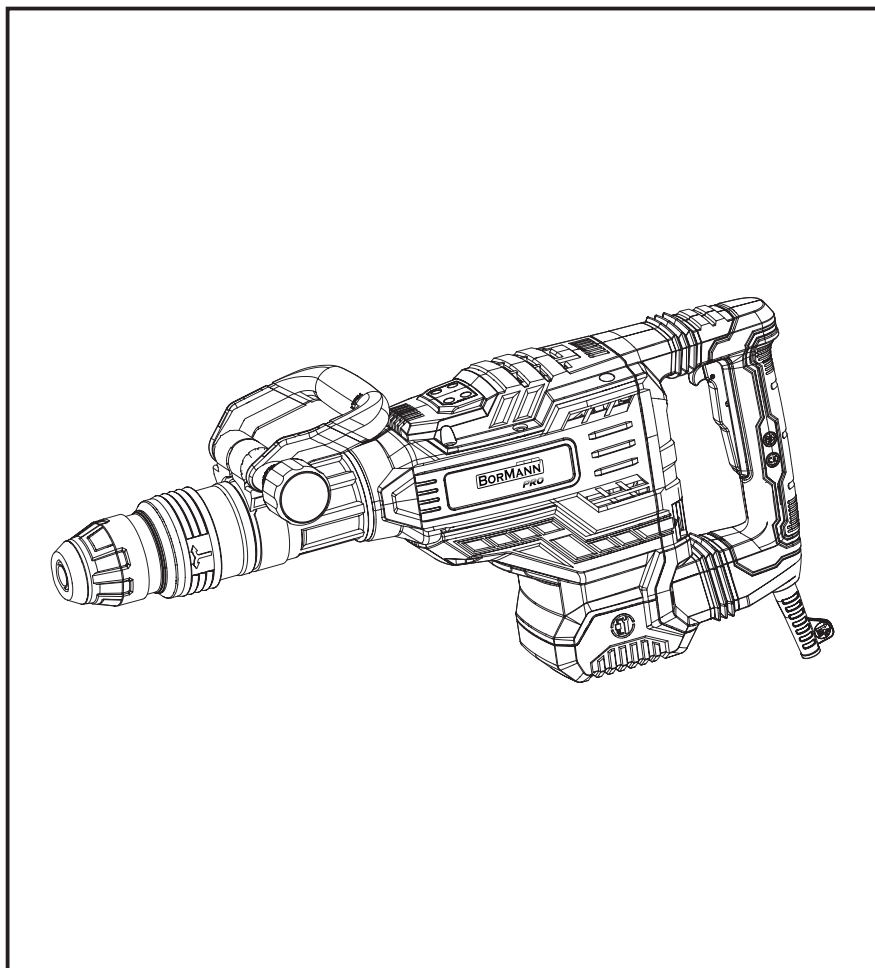


BORMANN *PRO*



BDH3250
083498

EN IT
EL BG
RO HR
HU



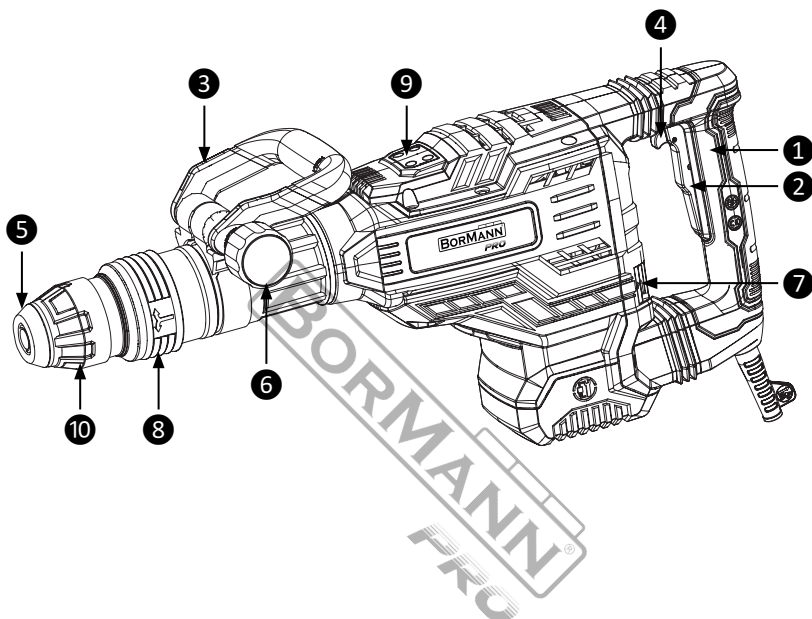
WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME









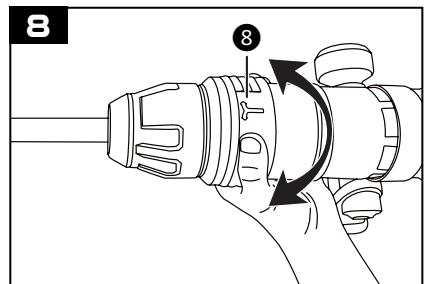
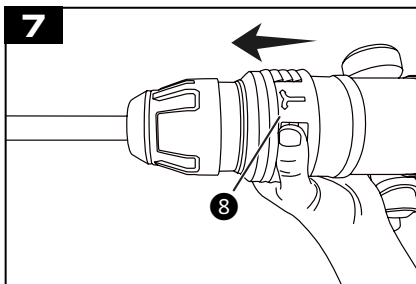
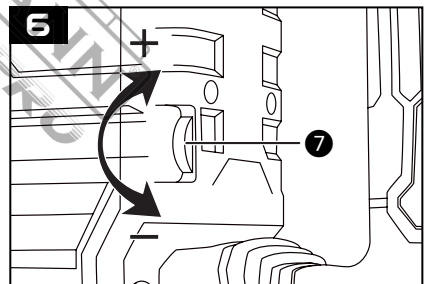
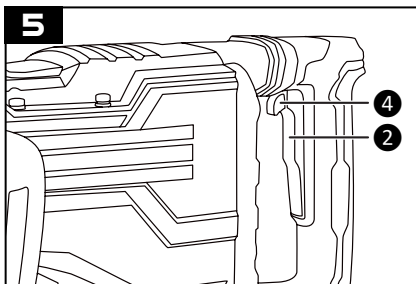
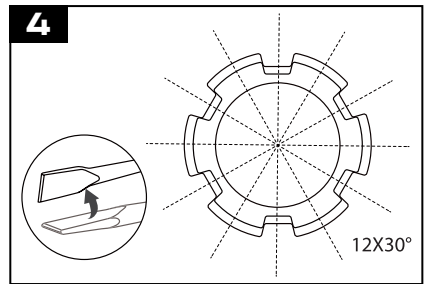
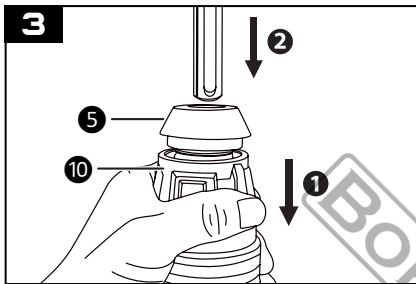
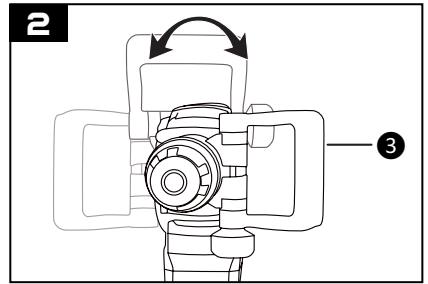
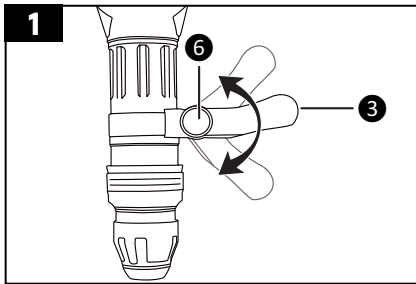
MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / КΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /
PIESE PRINCIPALE / GLAVNI DIJELOVI / FŐ ALKATRÉSZEK

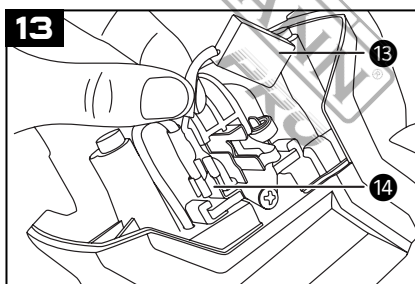
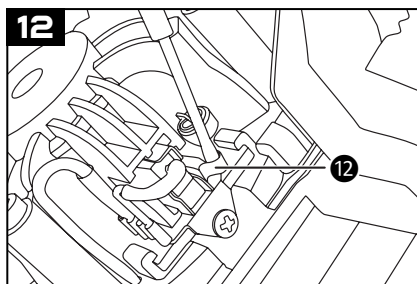
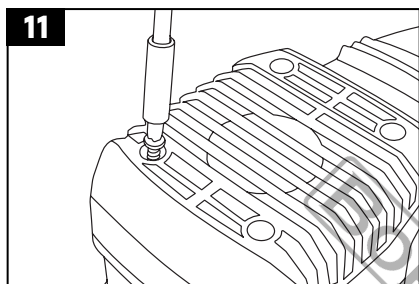
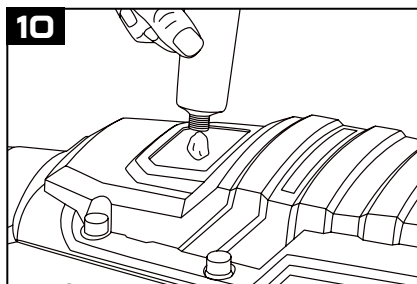
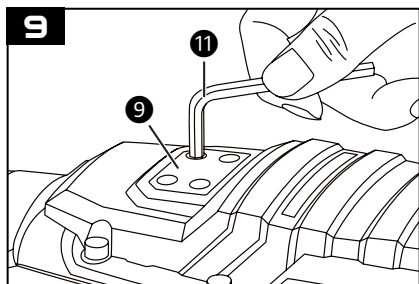
A



SAFETY SYMBOLS / SIMBOLI DI SICUREZZA / ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
/ SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ / SIGURNOSNI SIMBOLI / BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

		
1	2	3
		
4	5	6





SAFETY SYMBOLS

Note: See page 2, "SAFETY SYMBOLS".

1. Wear eye and hearing protection.
2. Wear a dust mask.
3. Wear protective gloves.
4. Wear safety, non-slip footwear.
5. Do not expose the unit to rain or moisture.
6. Double insulation.

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

Work area safety

- Keep the work area clean and well lit. Dark or cluttered areas could lead to accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids or fumes, gases or dust. Power tools could create sparks which may ignite the gases or fumes.
- Keep children and bystanders at a safe distance while operating the power tool.

Electrical safety

- Make sure that power tool plugs match the outlet. Do not ever modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed power tools. Using unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded materials or objects, such as radiators, pipes, ranges and refrigerators. There is an tremendous risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or any other wet conditions. Water entering a power tool could increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the electric tool. Keep the cord in a safe distance from heat, oil, sharp edges and any moving parts. Damaged or entangled cords will increase the risk of electric shock.
- When operating an electric power tool outdoors, use an extension cable which has the appropriate specifications for outdoor use. Use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location cannot be avoided, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool if you are feeling tired or are under the influence of alcohol, drugs, or medication. A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, hearing protection, non-skid safety shoes or protective helmets, used in appropriate conditions will reduce the risk of sustaining personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the power switch is in the off position before connecting to power source, picking up or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the power switch or connecting power tools that have the switch in the on position to a power source can lead to accidents.
- Remove any adjusting keys or wrenches before turning on the power tool. An adjusting key or a wrench left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep balance and proper footing at all times. This helps the operator have better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from any moving parts. Loose clothes, jewellery and/or long hair can be caught in moving parts.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the each application. The correct power tool will always do the job better and safer when used as intended.

- Do not use the power tool if the switch does not turn it on or off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is extremely dangerous and must be repaired.
- Disconnect the mains plug from the power source before changing accessories, making any adjustments, or storing the power tool. Such preventive safety measures will reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- When the power tool is not in use, store it out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to use and operate the power tool. Power tools are extremely dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain the power tool. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, leakage and any other issue that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents and injuries are caused by poorly maintained power tools.
- Keep the cutting parts of the power tool sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are more precise and easier to control.
- Always use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with the instructions of this instruction manual, taking into account the working conditions and the work that is to be performed. Use of the power tool for applications different from those intended could result in personal injury or cause damage to the power tool.
- Keep the handles and any grasping surfaces of the power tool dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling of the tool in unexpected circumstances.

Service

- Have the power tool serviced by the manufacturer or by qualified service personnel, using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for demolition hammers

- Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Unplug the tool from the mains when you are not using it, when changing tools or for maintenance.
- Store the tool in a dry place, far from sources of heat and dangerous vapours. Do not operate the tool near explosive or flammable materials.
- The tool must always be used with its auxiliary handle and must be firmly held with both hands.
- Before each use, check the grease level, the tightness of the screws, and ensure that the tool on the chuck has been correctly mounted.
- Always check the surface for hidden cables or pipe lines. Use an appropriate detector in order to detect any live or metallic parts before using the tool (for example, locate a live wire in a wall by using a metal detector).
- Do not try to disassemble or dismantle the tool by yourself.
- Always keep the cord away from moving parts of the tool.
- Before putting away the tool, switch off the tool and ensure that all moving parts have come to a complete standstill.
- Pull out the plug from the socket immediately, if the power cable is damaged, entangled or severed.
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug.
- Do not let minors operate the tool. Keep the tool out of the reach of children.
- Never use the tool if the cord is damaged; have it replaced by the manufacturer.
- Always check that the voltage of the power supply matches the voltage specified on the tool's nameplate.
- Make sure the trigger is not pressed before plugging the tool into a socket.
- Wear protective goggles. When working, sparks or flying splinters, shavings and dust can cause vision loss.
- Do not apply excessive pressure to the tool, as this can cause overheating of the motor and damage to the tool.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the chisel may contact hidden wiring. Chisels contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

INTENDED USE

The power tool is designed for demolition and chiselling work using the appropriate chisel.

TECHNICAL DATA

Model	BDH3250
Voltage / Frequency	230 V / 50 Hz
Input power	1700 W
Impact rate	200 - 2100 bpm
Impact energy	45 J
Chuck type	SDS-Max
VDE cord	3 m
Weight	11 kg

MAIN PARTS

Note: See page 2, fig. A.

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1. Handle | 6. Locking knob |
| 2. ON/OFF trigger | 7. Speed selector |
| 3. Auxiliary handle | 8. Adjustment collar |
| 4. Lock-on switch | 9. Grease cap |
| 5. SDS-Max chuck | 10. Locking sleeve |

INCLUDES

1x point chisel, 1x flat chisel, 1x grease tube, 1x wrench.

ASSEMBLY

Note: See page 3.

Auxiliary handle (Fig. 1-2)

The auxiliary handle (3) can be swivelled to any angle for a safe work posture that minimises fatigue. To adjust the position of the auxiliary handle:

1. Rotate the locking knob (6) of the auxiliary handle counterclockwise to loosen the handle.
2. Turn the auxiliary handle to the desired position.
3. Rotate the locking knob clockwise to tighten the handle in the new position.

Inserting and removing tools (Fig. 3)



Caution: Before changing tools (flat chisels/point chisels), always unplug the tool from the socket.

- To insert a tool:

1. Clean and lightly grease the tool shank before inserting it in the chuck (5).
2. Pull back the locking sleeve (10).
3. Insert the tool into the chuck opening, twist and push it in until it locks in place.
4. Pull on the tool to check if it is locked correctly.

- To remove a tool:

Pull back the locking sleeve (10) and remove the tool.

OPERATING INSTRUCTIONS

Note: See page 3.

Switching on/off (Fig. 5)

- To turn on the tool, press the ON/OFF trigger (2).
- For continuous operation, press the ON/OFF trigger and push the lock-on switch (4) upwards.
- To stop the tool, release the ON/OFF trigger. If the trigger is locked with the lock-on switch, press and release the ON/OFF trigger.

Adjusting the speed (Fig. 6)

- The tool's speed can be adjusted with the speed selector (7).
- The suitable speed depends on the type of material being worked on and the working conditions.
- To increase the speed, scroll the selector towards the "+" marking.
- To decrease the speed, scroll the selector towards the "-" marking.

Adjusting the chisel position (Fig. 4, 7, 8)



Caution: The flat chisel can become very hot during operation. Allow the flat chisel to cool down. Wear gloves when adjusting the flat chisel position.

- Hold the tool securely when adjusting the position of the flat chisel.

1. Disconnect the plug from the socket.
2. Place the tool on a stable, flat surface.
3. Push the adjustment collar (8) forward with one hand.
4. Turn the adjustment collar to the desired position.
5. Release the adjustment collar (8) to secure the flat chisel in place.

MAINTENANCE

Note: See page 4.

Lubrication (Fig. 9-10)



Caution: Prior to lubrication, always disconnect the plug from the power supply socket.

1. Loosen and remove the 4 screws on the grease cap (9) using an Allen wrench (11). Remove the grease cap.
2. Check if the tool requires lubrication. Top up with grease, if necessary.
3. Close and securely tighten the cap.

Replacing the carbon brushes (Fig. 11-13)

Caution:



- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by the manufacturer or by a qualified electrician.
 - The carbon brushes should only be replaced by the manufacturer or by a qualified electrician.
 - Always disconnect the plug from the socket before replacing the carbon brushes.
- Check the carbon brushes at regular intervals and replace them when worn.
 - Always keep the carbon brushes clean and check that they move freely in the brush holders.
 - Carbon brushes must always be replaced in pairs.
1. Remove the carbon brush cover.
 2. Lift the spring (12).
 3. Pull the carbon brush terminal out of the connector (14).
 4. Remove the carbon brush (13).
 5. To install a new carbon brush, follow steps 1-4 in reverse order.

Cleaning and storage

- Keep the ventilation slots and the motor housing free of dirt and dust.
- It is recommended to clean the tool after each use.
- Wipe the tool clean with a clean, dry cloth or blow it with compressed air at low pressure. Never use water, cleaning agents or solvents to clean the tool.
- Store the power tool in a clean, dry place.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of power tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, power tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

SIMBOLI DI SICUREZZA

Nota: vedere pagina 2, "SIMBOLI DI SICUREZZA".

1. Indossare protezioni per gli occhi e l'udito.
2. Indossare una maschera antipolvere.
3. Indossare guanti protettivi.
4. Indossare calzature di sicurezza e antiscivolo.
5. Non esporre l'unità alla pioggia o all'umidità.
6. Doppio isolamento.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree buie o disordinate possono causare incidenti.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi o fumi infiammabili, gas o polveri. Gli utensili elettrici possono creare scintille che possono incendiare i gas o i fumi.
- Tenere i bambini e gli astanti a distanza di sicurezza durante l'uso dell'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

- Assicurarsi che le spine degli utensili elettrici corrispondano alla presa di corrente. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra. L'uso di spine non modificate e di prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con materiali o oggetti collegati a terra, come radiatori, tubi, cucine e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche è molto elevato se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ad altre condizioni di umidità. L'ingresso di acqua in un utensile elettrico può aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Non abusare del cavo di alimentazione. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo a distanza di sicurezza da calore, olio, bordi taglienti e parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza un elettrotensile all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga con caratteristiche adeguate all'uso esterno. L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare di utilizzare un elettrotensile in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- Rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso quando si utilizza l'elettrotensile. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'elettrotensile può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare i dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Dispositivi di protezione come maschere antipolvere, protezioni per l'udito, scarpe di sicurezza antiscivolo o caschi protettivi, utilizzati in condizioni adeguate, riducono il rischio di lesioni personali.
- Prevenire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione off prima di collegare l'utensile alla fonte di alimentazione, di prenderlo in mano o di trasportarlo. Il trasporto di utensili elettrici con il dito sull'interruttore di alimentazione o il collegamento di utensili elettrici con l'interruttore in posizione di accensione a una fonte di alimentazione possono causare incidenti.
- Togliere le chiavi di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrotensile. Una chiave di regolazione o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrotensile può provocare lesioni personali.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre l'equilibrio e una posizione corretta. Questo aiuta l'operatore a controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli e/o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

Uso e cura degli elettrotensili

- Non forzare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile corretto per ogni applicazione. L'utensile corretto svolge sempre il lavoro in modo migliore e più sicuro se utilizzato come previsto.

- Non utilizzare l'elettrotensile se l'interruttore non lo accende o lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è estremamente pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina di rete dalla fonte di alimentazione prima di cambiare gli accessori, effettuare regolazioni o riporre l'elettrotensile. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'elettrotensile.
- Quando l'elettrotensile non è in uso, riporlo fuori dalla portata dei bambini e non consentire l'uso e l'utilizzo dell'elettrotensile a persone che non hanno familiarità con l'elettrotensile o con le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono estremamente pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- Manutenzione dell'elettrotensile. Controllare che non vi siano disallineamenti o impedimenti delle parti mobili, rotture di parti, perdite e qualsiasi altro problema che possa influire sul funzionamento dell'elettrotensile. Se danneggiato, far riparare l'elettrotensile prima dell'uso. Molti incidenti e infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.
- Mantenere le parti taglienti dell'elettrotensile affilate e pulite. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione e dotati di bordi taglienti affilati hanno minori probabilità di piegarsi e sono più precisi e facili da controllare.
- Utilizzare sempre l'elettrotensile, gli accessori e le punte per utensili ecc. in conformità alle istruzioni del presente manuale, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso dell'elettrotensile per applicazioni diverse da quelle previste potrebbe causare lesioni personali o danni all'elettrotensile.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa dell'elettrotensile asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare l'utensile in modo sicuro in circostanze impreviste.

Servizio

- Far revisionare l'elettrotensile dal produttore o da personale qualificato, utilizzando solo parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile.

Istruzioni di sicurezza per i martelli demolitori

- Indossare protezioni per l'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- Scollegare l'utensile dalla rete elettrica quando non lo si utilizza, quando si sostituiscono gli utensili o per la manutenzione.
- Conservare l'utensile in un luogo asciutto, lontano da fonti di calore e vapori pericolosi. Non utilizzare l'utensile in prossimità di materiali esplosivi o infiammabili.
- L'utensile deve essere sempre utilizzato con l'impugnatura ausiliaria e deve essere tenuto saldamente con entrambe le mani.
- Prima di ogni utilizzo, controllare il livello del grasso, il serraggio delle viti e assicurarsi che l'utensile sul mandrino sia stato montato correttamente.
- Controllare sempre la superficie per verificare che non vi siano cavi o tubature nascoste. Prima di utilizzare l'utensile, utilizzare un rilevatore appropriato per individuare eventuali parti sotto tensione o metalliche (ad esempio, individuare un cavo sotto tensione in una parete utilizzando un rilevatore di metalli).
- Non cercare di smontare o smontare l'utensile da soli.
- Tenere sempre il cavo lontano dalle parti mobili dell'utensile.
- Prima di riporre l'utensile, spegnerlo e assicurarsi che tutte le parti in movimento siano completamente ferme.
- Estrarre immediatamente la spina dalla presa se il cavo di alimentazione è danneggiato, impigliato o tagliato.
- In caso di malfunzionamento elettrico o meccanico, spegnere immediatamente l'utensile e staccare la spina.
- Non lasciare che i minori utilizzino l'utensile. Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai l'utensile se il cavo è danneggiato; farlo sostituire dal produttore.
- Controllare sempre che la tensione dell'alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'utensile.
- Assicurarsi che il grilletto non sia premuto prima di collegare l'utensile a una presa di corrente.
- Indossare occhiali protettivi. Durante il lavoro, scintille o schegge volanti, trucioli e polvere possono causare la perdita della vista.
- Non esercitare una pressione eccessiva sull'utensile per evitare il surriscaldamento del motore e il danneggiamento dell'utensile.
- Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si esegue un'operazione in cui lo scalpello potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti. Lo scalpello a contatto con un cavo "sotto tensione" potrebbe rendere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e causare una scossa elettrica all'operatore.

DATI TECNICI

Modello	BDH3250
Tensione / Frequenza	230 V / 50 Hz
Potenza d'ingresso	1700 W
Frequenza dei colpi	200 - 2100 colpi/min
Energia d'impatto	45 J
Tipo di mandrino	SDS-Max
Cavo VDE	3 m
Peso	11 kg

PARTI PRINCIPALI

Nota: vedere pagina 2, fig. A.

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. Impugnatura | 6. Manopola di blocco |
| 2. Grilletto ON/OFF
(acceso/spento) | 7. Selettore di velocità |
| 3. Impugnatura ausiliaria | 8. Collare di regolazione |
| 4. Interruttore di blocco | 9. Tappo per grasso |
| 5. Mandrino SDS-Max | 10. Manicotto di bloccaggio |

INCLUDE

- 1 scalpello a punta, 1 scalpello piatto, 1 tubetto di grasso, 1 chiave inglese.

USO PREVISTO

L'elettrotensile è progettato per lavori di demolizione e scarpellatura utilizzando lo scalpello appropriato.

MONTAGGIO

Nota: vedere le pagine 3.

Impugnatura ausiliaria (Fig. 1-2)

La impugnatura ausiliaria (3) può essere ruotata in qualsiasi angolazione per garantire una postura di lavoro sicura e ridurre al minimo l'affaticamento. Per regolare la posizione dell'impugnatura ausiliaria:

1. Ruotare la manopola di bloccaggio (6) dell'impugnatura ausiliaria in senso antiorario per allentare l'impugnatura.
2. Ruotare l'impugnatura ausiliaria nella posizione desiderata.
3. Ruotare la manopola di bloccaggio in senso orario per serrare l'impugnatura nella nuova posizione.

Inserimento e rimozione degli utensili (Fig. 3)



Attenzione: prima di sostituire gli utensili (scalpelli piatti/scalpelli a punta), scollegare sempre l'utensile dalla presa.

- **Per inserire un utensile:**

1. Pulire e lubrificare leggermente il gambo dell'utensile prima di inserirlo nel mandrino (5).
2. Tirare indietro il manicotto di bloccaggio (10).
3. Inserire l'utensile nell'apertura del mandrino, ruotarlo e spingerlo fino a quando non si blocca in posizione.
4. Tirare l'utensile per verificare che sia bloccato correttamente.

- **Per rimuovere un utensile:**

Tirare indietro il manicotto di bloccaggio (10) e rimuovere l'utensile.

ISTRUZIONI PER L'USO

Nota: vedere pagina 3.

Accensione/spengimento (Fig. 5)

- Per accendere l'utensile, premere il grilletto ON/OFF (2).
- Per il funzionamento continuo, premere il grilletto ON/OFF e spingere verso l'alto l'interruttore di blocco (4).
- Per arrestare l'utensile, rilasciare il grilletto ON/OFF. Se il grilletto è bloccato con l'interruttore di blocco, premere e rilasciare il grilletto ON/OFF.

Regolazione della velocità (Fig. 6)

- La velocità dell'utensile può essere regolata con il selettore di velocità (7).
- La velocità adeguata dipende dal tipo di materiale da lavorare e dalle condizioni di lavoro.
- Per aumentare la velocità, ruotare il selettore verso il segno "+".
- Per diminuire la velocità, ruotare il selettore verso il segno "-".

Regolazione della posizione dello scalpello (Fig. 4, 7, 8)



Attenzione: durante il funzionamento, lo scalpello piatto può diventare molto caldo. Lasciare raffreddare lo scalpello piatto. Indossare guanti durante la regolazione della posizione dello scalpello piatto.

- Tenere saldamente l'utensile quando si regola la posizione di uno scalpello piatto.
1. Scollegare la spina dalla presa.
 2. Posizionare l'utensile su una superficie stabile e piana.
 3. Spingere in avanti il collare di regolazione (8) con una mano.
 4. Ruotare il collare di regolazione nella posizione desiderata.
 5. Rilasciare il collare di regolazione (8) per fissare lo scalpello piatto in posizione.

MANUTENZIONE

Nota: vedere pagina 4.

Lubrificazione (Fig. 9-10)



Attenzione: prima della lubrificazione, scollegare sempre la spina dalla presa di alimentazione.

1. Allentare e rimuovere le 4 viti sul tappo del grasso (9) utilizzando una chiave a brugola (11). Rimuovere il tappo del grasso.
2. Verificare se l'utensile necessita di lubrificazione. Se necessario, rabboccare con grasso.
3. Chiudere e serrare saldamente il tappo.

Sostituzione delle spazzole di carbonio (Fig. 11-13)

Attenzione:



- In caso di scintille eccessive, far controllare le spazzole di carbonio solo dal produttore o da un elettricista qualificato.
- Le spazzole di carbonio devono essere sostituite solo dal produttore o da un elettricista qualificato.
- Scollegare sempre la spina dalla presa prima di sostituire le spazzole di carbone.

- Controllare le spazzole di carbone a intervalli regolari e sostituirle quando sono usurate.
 - Mantenere sempre pulite le spazzole di carbone e verificare che si muovano liberamente nei supporti.
 - Le spazzole di carbone devono essere sempre sostituite in coppia.
1. Rimuovere il coperchio delle spazzole di carbone.
 2. Sollevare la molla (12).
 3. Estrarre il terminale della spazzola di carbone dal connettore (14).
 4. Rimuovere la spazzola di carbone (13).
 5. Per installare una nuova spazzola di carbone, seguire i passaggi da 1 a 4 in ordine inverso.

Pulizia e conservazione

- Tenere le fessure di ventilazione e l'alloggiamento del motore liberi da sporco e polvere.
- Si consiglia di pulire l'utensile dopo ogni utilizzo.
- Pulire l'utensile con un panno pulito e asciutto o soffiarlo con aria compressa a bassa pressione. Non utilizzare mai acqua, detersivi o solventi per pulire l'utensile.
- Conservare l'utensile elettrico in un luogo pulito e asciutto.

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti in modo appropriato. I componenti in plastica dell'utensile sono etichettati in base al materiale di cui sono fatti, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato attraverso gli impianti di raccolta disponibili.

Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici! In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.



ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 2, «ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ».

1. Φοράτε γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικά ακοής.
2. Φοράτε μάσκα σκόνης.
3. Φοράτε γάντια προστασίας.
4. Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας.
5. Μην εκθέτετε τη μονάδα στη βροχή ή σε υγρασία.
6. Διπλή μόνωση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και επαρκώς φωτισμένο. Οι ακατάστατοι και ανεπαρκώς φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα και τραυματισμό.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης λόγω ύπαρξης εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία ενδέχεται να δημιουργήσουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση. Η απόσταση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του εργαλείου/μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι συμβατό με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται η οποιαδήποτε μετατροπή του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε μετατροπείς σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση βυσμάτων με συμβατές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως με σωλήνες, θερμομαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας γειώνεται αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα και τα εργαλεία στη βροχή ή σε υψηλή υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να μετακινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από πηγές υψηλής θερμοκρασίας, κοφτερά αντικείμενα και από κινούμενα εξαρτήματα. Τα καλώδια που έχουν υποστεί οποιαδήποτε ζημιά αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης (μπλαταντζές) που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων προέκτασης κατάλληλων για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρους με υψηλή υγρασία ή με υγρά είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (ρελέ διαρροής - RCD). Η χρήση ενός ρελέ διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

- Το εργαλείο πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται προσεκτικά και με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν νιώθετε κόπωση ή αν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Επιλέξτε τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας, για παράδειγμα μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικές μπότες ασφαλείας, κράνος προστασίας, προστατευτικά ακοής, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, έτσι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν εργαλεία ρύθμισης πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ρύθμισης που βρίσκεται συνδεδεμένο σ' ένα κινούμενο τμήμα μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Λάβετε μέτρα για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης του εργαλείου βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε το βύσμα του καλωδίου στην πρίζα και πριν το μεταφέρετε ή το κουβαλήσετε. Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάκτυλό σας να ακουμπάει τον διακόπτη ON/OFF και μην συνδέετε το εργαλείο στην παροχή ρεύματος αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON.

- Μην τεντώνετε τα χέρια σας υπερβολικά κατά τη χρήση του εργαλείου. Διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας και σταθερό πάτημα έτσι ώστε να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απροσδόκητες καταστάσεις.
- Ντυθείτε με τα κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα.

Ορθότητα χειρισμού και συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για τον σκοπό για τον οποίον προορίζεται. Η χρήση του σωστού εργαλείου για τον σκοπό για τον οποίον προορίζεται θα καταστήσει την εργασία ασφαλέστερη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα εργαλείο αν το κουμπί ενεργοποίησής του δεν λειτουργεί. Τα ηλεκτρικά εργαλεία τα οποία δεν μπορούν πλέον να ενεργοποιηθούν ή/και να απενεργοποιηθούν με τα κουμπιά λειτουργίας τους είναι επικίνδυνα και πρέπει να επισκευαστούν.
- Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα πριν από τη συντήρηση του εργαλείου, την αντικατάσταση ενός εξαρτήματος και πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα μέτρα πρόληψης μειώνουν τον κίνδυνο της ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε το σε σημείο μη προσβάσιμο από παιδιά και φροντίστε να μη χρησιμοποιείται το εργαλείο από άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με την χρήση του ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης που περιέχει το παρόν εγχειρίδιο. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι επικίνδυνο όταν χρησιμοποιείται από άπειρα άτομα ή από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του.
- Συντηρήστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά, αν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα, αν έχουν σπάσει εξαρτήματα σε κάποιο σημείο ή αν έχουν φθαρεί εξαρτήματα τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Η εσφαλμένη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων προκαλεί ατυχήματα.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και σε καλή κατάσταση. Τα επαρκώς συντηρημένα κοπτικά εργαλεία είναι πιο δύσκολο να μπλοκαριστούν και έχουν υψηλότερη απόδοση.

Service

- Αναθέστε τη συντήρηση και την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς service, χρησιμοποιώντας μόνο γιανμοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Οδηγίες ασφαλείας για κατεδαφιστικά πιστολέτα

- Φοράτε προστατευτικά ακοής. Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ακοή.
- Αποσυνδέστε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, όταν αλλάζετε τα εξαρτήματά του ή όταν πρόκειται να ακολουθήσει κάποια εργασία συντήρησης ή επισκευής.
- Αποθηκεύστε το εργαλείο σε ένα χώρο απαλλαγμένο από την υγρασία, από πηγές θερμότητας και από εύφλεκτους ατμούς. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο χωρίς την βοηθητική λαβή τοποθετημένη. Κρατάτε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια.
- Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε το εργαλείο μόνοι σας.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη στάθμη του γράσου, αν υπάρχει κάποια χαλαρή βίδα και βεβαιωθείτε ότι το καλέμ/βελόνι έχει τοποθετηθεί σωστά στο τσοκ.
- Ελέγχετε πάντα την επιφάνεια κατεργασίας για κρυφά καλώδια ή σωληνώσεις. Χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο ανιχνευτή για να ελέγξετε αν υπάρχουν ηλεκτροφόρα καλώδια ή μεταλλικά μέρη πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο (για παράδειγμα, ελέγξτε αν υπάρχει ηλεκτροφόρο καλώδιο σε τείχος χρησιμοποιώντας έναν ανιχνευτή καλωδίων).
- Πριν αφήσετε κάτω το εργαλείο, απενεργοποιήστε το εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη του έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Τραβήξτε αμέσως το φως από την πρίζα σε περίπτωση που μπλεχθεί, υποστεί ζημιά, ή κοπεί το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής δυσλειτουργίας, απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
- Μην αφήνετε ανηλίκους να χρησιμοποιούν το εργαλείο. Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά. Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή για την αντικατάσταση του καλωδίου.

- Ελέγχετε πάντα ότι η τάση της παροχής ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του εργαλείου.
- Βεβαιωθείτε ότι η σκανδάλη δεν είναι πατημένη πριν συνδέσετε το φως του καλωδίου σε πρίζα.
- Φοράτε γυαλιά ασφαλείας. Κατά την εργασία μπορεί να προκύψουν σπινθήρες, ιπτάμενα θραύσματα, ρινίσματα και σκόνη που μπορεί να προκαλέσουν απώλεια όρασης.
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο. Η υπερβολική πίεση στο εργαλείο μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα και βλάβη στο εργαλείο.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες πρόσφυσης όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το καλέμι/βελόνι μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση. Σε περίπτωση επαφής του καλεμιού/βελονιού με ηλεκτροφόρο καλώδιο, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να γίνουν ηλεκτροφόρα, με αποτέλεσμα να υποστεί ηλεκτροπληξία ο χειριστής.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BDH3250
Τάση / Συχνότητα	230 V / 50 Hz
Ισχύς εισόδου	1700 W
Κρούσεις	200 - 2100 bpm
Ενέργεια κρούσης	45 J
Τύπος τσοκ	SDS-Max
Καλώδιο VDE	3 m
Βάρος	11 kg

ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 2, σχ. Α.

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. Λαβή | 6. Σφικκτήρας βοηθητικής λαβής |
| 2. Σκανδάλη ON/OFF | 7. Επιλογέας ταχύτητας |
| 3. Βοηθητική λαβή | 8. Κολάρο ρύθμισης |
| 4. Κουμπί κλειδώματος σκανδάλης | 9. Καπάκι δοχείου λίπανσης |
| 5. Τσοκ SDS-Max | 10. Χιτώνιο ασφάλισης |

ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΙ

1 βελόνι, 1 καλέμι, 1 σωληνάριο γράσου, 1 κλειδί.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σχεδιασμένο για εργασίες κατεδάφισης και καλεμίσματος με τη χρήση κατάλληλου εργαλείου.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 3.

Βοηθητική λαβή (Σχ. 1-2)

Η βοηθητική λαβή (3) μπορεί να περιστραφεί σε οποιαδήποτε γωνία έτσι ώστε να μπορεί ο χειριστής να υιοθετήσει την ασφαλέστερη στάση εργασίας που ελαχιστοποιεί την κόπωση. Για να ρυθμίσετε τη θέση της λαβής:

1. Περιστρέψτε τον σφικκτήρα της βοηθητικής λαβής (6) αριστερόστροφα για να ξεσφίξετε τη λαβή.
2. Γυρίστε τη βοηθητική λαβή στην επιθυμητή θέση.
3. Περιστρέψτε τον σφικκτήρα δεξιόστροφα για να σφίξετε τη λαβή στη νέα θέση.

Τοποθέτηση και αφαίρεση εργαλείων (Σχ. 3)



Προσοχή: Πριν από την αλλαγή εργαλείων (καλέμια/βελόνια), αποσυνδέστε πρώτα το εργαλείο από την πρίζα.

- Για να τοποθετήσετε ένα εργαλείο:

1. Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά το στέλεχος του εργαλείου πριν το τοποθετήσετε στο τσοκ (5).
2. Τραβήξτε προς τα πίσω το χιτώνιο ασφάλισης (10).
3. Τοποθετήστε το εργαλείο στο τσοκ, στρίψτε και σπρώξτε το προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσει.
4. Τραβήξτε το εργαλείο για να ελέγξετε αν έχει ασφαλίσει σωστά.

- Για να αφαιρέσετε ένα εργαλείο:

Τραβήξτε προς τα πίσω το χιτώνιο ασφάλισης (10) και αφαιρέστε το εργαλείο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 3.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (Σχ. 5)

- Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, πατήστε τη σκανδάλη ON/OFF (2).
- Για συνεχή λειτουργία, πατήστε τη σκανδάλη ON/OFF και στη συνέχεια πιέστε προς τα πάνω τον διακόπτη κλειδώματος (4).
- Για να σταματήσετε το εργαλείο, αφήστε τη σκανδάλη ON/OFF. Εάν η σκανδάλη είναι κλειδωμένη με τον διακόπτη κλειδώματος, πατήστε και αφήστε τη σκανδάλη ON/OFF.

Ρύθμιση της ταχύτητας (Σχ. 6)

- Η ταχύτητα του εργαλείου μπορεί να ρυθμιστεί με τον επιλογέα ταχύτητας (7).
- Η κατάλληλη ταχύτητα εξαρτάται από το είδος του κατεργαζόμενου υλικού και τις συνθήκες εργασίας.
- Για να αυξήσετε την ταχύτητα, κυλίστε τον επιλογέα προς την ένδειξη «+».
- Για να μειώσετε την ταχύτητα, κυλίστε τον επιλογέα προς την ένδειξη «-».

Ρύθμιση της θέσης του καλεμιού (Σχ. 4, 7, 8)



Προσοχή: Το καλέμι ενδέχεται να ζεσταθεί ιδιαίτερα κατά τη λειτουργία. Αφήστε το καλέμι να κρυώσει. Φοράτε γάντια όταν ρυθμίζετε τη θέση του καλεμιού.

- Κρατήστε το εργαλείο σταθερά κατά τη ρύθμιση της θέσης του καλεμιού.
1. Αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα.
 2. Τοποθετήστε το εργαλείο σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
 3. Σπρώξτε το κολάρο ρύθμισης (8) προς τα εμπρός με το ένα χέρι.
 4. Γυρίστε το κολάρο ρύθμισης στην επιθυμητή θέση.
 5. Αφήστε το κολάρο ρύθμισης (8) για να ασφαλίσετε το καλέμι στη νέα θέση του.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 4.

Λίπανση (Σχ. 9-10)



Προσοχή: Πριν από τη λίπανση, αποσυνδέετε πάντα το φισ από την πρίζα.

1. Ξεσφίξτε και αφαιρέστε τις 4 βίδες στο καπάκι του δοχείου λίπανσης (9) χρησιμοποιώντας ένα κλειδί Allen (11). Αφαιρέστε το καπάκι.
2. Ελέγξτε αν απαιτείται λίπανση. Συμπληρώστε γράσο αν είναι απαραίτητο.
3. Κλείστε και σφίξτε καλά το καπάκι.

Αντικατάσταση των ψηκτρών (Σχ. 11-13)

Προσοχή:



- Σε περίπτωση έντονου σπινθηρισμού, οι ψήκτρες πρέπει να ελέγχονται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Οι ψήκτρες πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Πριν από την αντικατάσταση των ψηκτρών, αποσυνδέετε πάντα το φισ από την πρίζα.

- Ελέγχετε τις ψήκτρες (καρβουνάκια) σε τακτά χρονικά διαστήματα και αντικαταστήστε τις όταν φθαρούν.
 - Διατηρείτε πάντα τις ψήκτρες καθαρές και ελέγχετε αν κινούνται ελεύθερα στις ψηκτροθήκες.
 - Οι ψήκτρες πρέπει πάντα να αντικαθίστανται ανά ζεύγη.
1. Αφαιρέστε το κάλυμμα των ψηκτρών.
 2. Σηκώστε το ελατήριο (12).
 3. Βγάλτε τον ακροδέκτη της ψήκτρας από τον σύνδεσμο (14).

4. Αφαιρέστε την ψήκτρα (13).

5. Για να τοποθετήσετε μια καινούρια ψήκτρα, ακολουθήστε τα βήματα 1-4 με αντίστροφη σειρά.

Καθαρισμός και αποθήκευση

- Διατηρείτε τις σχισμές εξερισμού και το περίβλημα του κινητήρα απαλλαγμένα από ακαθαρσίες και σκόνη.
- Συνιστάται να καθαρίζεται το εργαλείο μετά από κάθε χρήση.
- Για τον καθαρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου, χρησιμοποιήστε ένα καθαρό, στεγνό πανί, ή πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό, χημικά καθαριστικά ή διαλύτες για τον καθαρισμό του εργαλείου.
- Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε καθαρό, ξηρό μέρος.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Забележка: Вижте страница 2, „СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ“.

1. Носете предпазни средства за очите и слуха.
2. Носете маска за прах.
3. Носете защитни ръкавици.
4. Носете безопасни, нехлъзгащи се обувки.
5. Носете безопасни, нехлъзгащи се обувки.
6. Двойна изолация.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

Безопасност в работната зона

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Тъмните или затрупани места могат да доведат до инциденти.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности или изпарения, газове или прах. Електрическите инструменти могат да предизвикат искри, които да възпламенят газовете или изпаренията.
- Дръжте децата и страничните лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.

Електрическа безопасност

- Уверете се, че щепселите на електроинструментите съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електроинструменти. Използването на немодифицирани щепсели и съответстващи контакти ще намали риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени или заземени материали или предмети, като например радиатори, тръби, печки и хладилници. Съществува огромен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или на други влажни условия. Навлизането на вода в електроинструмента може да увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте със захранващия кабел. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент. Съхранявайте кабела на безопасно разстояние от топлина, масло, остри ръбове и всякакви движещи се части. Повредените или заплетени шнурове ще увеличат риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължител, който има подходящи спецификации за използване на открито. Използването на удължител за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако не може да се избегне работа с електроинструмент на влажно място, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, ако се чувствате уморени или сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструмента може да доведе до сериозно нараняване на хора.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни средства за очите. Защитното оборудване, като например маска против прах, защита на слуха, нехлъзгащи се предпазни обувки или защитни каски, използвани при подходящи условия, ще намалят риска от получаване на лични наранявания.
- Не се надигайте. Поддържайте равновесие и правилна стойка през цялото време. Това помага на оператора да има по-добър контрол върху електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове. Ключ за регулиране или гаечен ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесни повреди.
- Облечете се правилно. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата и/или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

- Предотвратяване на непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят на захранването е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване, да вземете или пренесете електроинструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя на захранването или свързването на електроинструменти, чийто превключвател е във включено положение, към източник на захранване може да доведе до злополуки.

Използване и грижа за електроинструменти

- Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за всяко приложение. Правилният електроинструмент винаги ще свърши работата по-добре и по-безопасно, когато се използва по предназначение.
- Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва или изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е изключително опасен и трябва да се ремонтира.
- Изключете щепсела от електрическата мрежа от източника на захранване, преди да смените аксесоари, да извършвате каквито и да било настройки или да съхранявате електроинструмента. Тези превантивни мерки за безопасност ще намалят риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- Когато електроинструментът не се използва, го съхранявайте на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да използват и работят с него. Електроинструментите са изключително опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте електроинструмента. Проверявайте за несъстояние или обвързване на движещите се части, счупване на части, течове и всякакви други проблеми, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много злополуки и наранявания са причинени от лошо поддържани електроинструменти.
- Поддържайте режещите части на електроинструмента остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и са по-прецизни и по-лесни за управление.
- Винаги използвайте електроинструмента, аксесоарите и краищата и т.н. в съответствие с инструкциите на това ръководство за експлоатация, като се съобразявате с условията на работа и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за приложения, различни от предвидените, може да доведе до телесни повреди или да причини повреда на електроинструмента.
- Поддържайте дръжките и всички захващащи повърхности на електроинструмента сухи, чисти и без масла и грес. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене с инструмента при неочаквани обстоятелства.

Сервиз

- Обслужвайте електроинструмента от производителя или от квалифициран сервизен персонал, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

Инструкции за безопасност за чукове за събаряне

- Носете защита на слуха. Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- Изключвайте инструмента от електрическата мрежа, когато не го използвате, при смяна на инструменти или при поддръжка.
- Съхранявайте инструмента на сухо място, далеч от източници на топлина и опасни изпарения. Не работете с инструмента в близост до взривоопасни или запалими материали.
- Инструментът трябва винаги да се използва с допълнителната дръжка и да се държи здраво с две ръце.
- Преди всяка употреба проверявайте нивото на смазката, затегнатостта на винтовете и се уверете, че инструментът върху патронника е монтиран правилно.
- Не се опитвайте да разглобявате или демонтирате инструмента сами.
- Винаги проверявайте повърхността за скрити кабели или тръбопроводи. Използвайте подходящ детектор, за да откриете всички части под напрежение или метални части, преди да използвате инструмента (например, открийте проводник под напрежение в стената, като използвате метален детектор).
- Винаги дръжте кабела далеч от движещите се части на инструмента.
- Преди да приберете инструмента, изключете го и се уверете, че всички движещи се части са спрели напълно.
- Незабавно извадете щепсела от контакта, ако захранващият кабел е повреден, заплетен или прекъснат.
- В случай на електрическа или механична неизправност незабавно изключете инструмента и извадете щепсела от контакта.

- Не позволявайте на непълнолетни лица да работят с инструмента. Съхранявайте инструмента на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте инструмента, ако кабелът е повреден; го заменете от производителя.
- Винаги проверявайте дали напрежението на захранването съответства на напрежението, посочено на табелката на инструмента.
- Уверете се, че спусъкът не е натиснат, преди да включите инструмента в контакт.
- Носете защитни очила. При работа искрите или летящите стружки, стружки и прах могат да причинят загуба на зрението.
- Не прилагайте прекомерен натиск върху инструмента, тъй като това може да доведе до прегряване на двигателя и повреда на инструмента.
- Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операция, при която длето може да докосне скрити кабели. Длетото, което докосне „жич“ кабел, може да направи откритите метални части на електроинструмента „жични“ и да причини токов удар на оператора.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	BDH3250
Напрежение/честота	230 V / 50 Hz
Входяща мощност	1700 W
Честота на ударите	200 - 2100 удари/минута
Енергия на удара	45 J
Тип патронник	SDS-Max
VDE кабел	3 m
Тегло	11 kg

ОСНОВНИ ЧАСТИ

Забележка: Вижте страница 2, фиг. А.

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1. Ръкохватка | 5. SDS-Max патронник |
| 2. Спусък ON/OFF (вкл./изкл.) | 6. Заклучващо копче |
| 3. Допълнителна ръкохватка | 7. Селектор на скоростта |
| 4. Превключвател за заключване | 8. Регулираща втулка |
| | 9. Капачка за смазване |
| | 10. Закрепваща втулка |

ВКЛЮЧВА

- 1x длето, 1x плоско длето, 1x тубичка за смазка, 1x гасечен ключ.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Електроинструментът е предназначен за разрушаване и къртене с помощта на подходящо длето.

СГЛОБЯВАНЕ

Забележка: Вижте страница 3.

Допълнителна ръкохватка (Фиг. 1-2)

Допълнителната ръкохватка (3) може да се завърта под всеки ъгъл за безопасна работна поза, която намалява умората. За да регулирате позицията на допълнителната ръкохватка:

1. Завъртете заключващото копче (6) на допълнителната ръкохватка обратно на часовниковата стрелка, за да я разхлабите.
2. Завъртете допълнителната ръкохватка до желаната позиция.
3. Завъртете заключващото копче по часовниковата стрелка, за да я затегнете в новата позиция.

Поставяне и изваждане на инструменти (Фиг. 3)



Внимание: Преди да сменяте инструменти (плоски длета/остри длета), винаги изключвайте инструмента от контакта.

- За да поставите инструмент:

1. Почистете и леко смажете дръжката на инструмента, преди да го поставите в патронника (5).
2. Издърпайте заключващата втулка (10).
3. Поставете инструмента в отвора на патронника, завъртете го и го натиснете, докато се застопори.
4. Дърпайте инструмента, за да проверите дали е заключен правилно.

- За да извадите инструмент:

Издърпайте заключващата втулка (10) и извадете инструмента.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Забележка: Вижте страница 3.

Включване/изключване (Фиг. 5)

- За да включите инструмента, натиснете спусъка ON/OFF (2).
- За непрекъснатата работа, натиснете спусъка ON/OFF и издърпайте превключвателя за заключване (4) нагоре.
- За да спрете инструмента, освободете спусъка ON/OFF. Ако спусъкът е заключен с превключвателя за заключване, натиснете и освободете спусъка ON/OFF.

Регулиране на скоростта (Фиг. 6)

- Скоростта на инструмента може да се регулира с помощта на селектора за скорост (7).
- Подходящата скорост зависи от вида на обработвания материал и условията на работа.
- За да увеличите скоростта, преместете селектора към маркировката „+“.
- За да намалите скоростта, преместете селектора към маркировката „-“.

Регулиране на позицията на длетото (Фиг. 4, 7, 8)



Внимание: Плоският длето може да се нагрее много по време на работа. Оставете плоското длето да изстине. Носете ръкавици, когато регулирате позицията на плоското длето.

- Дръжте инструмента здраво, докато регулирате позицията на плоския длето.
1. Изключете щепсела от контакта.
 2. Поставете инструмента върху стабилна, равна повърхност.
 3. Натиснете регулиращия пръстен (8) напред с една ръка.
 4. Завъртете регулиращия пръстен до желаната позиция.
 5. Отпуснете регулиращия пръстен (8), за да фиксирате плоския длето на място.

ПОДДРЪЖКА

Забележка: Вижте страница 4.

Смазване (Фиг. 9-10)



Внимание: Преди смазване винаги изключете щепсела от контакта.

1. Разхлабете и отстранете 4-те винта на капачката за смазване (9) с помощта на шестограмен ключ (11). Отстранете капачката за смазване.
2. Проверете дали инструментът се нуждае от смазване. Допълнете със смазка, ако е необходимо.
3. Затворете и затегнете добре капачката.

Подмяна на въглеродните четки (Фиг. 11-13)

Внимание:



- В случай на прекомерно искрене, въглеродните четки трябва да бъдат проверени само от производителя или от квалифициран електротехник.
- Въглеродните четки трябва да бъдат подменяни само от производителя или от квалифициран електротехник.
- Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да подменяте въглеродните четки.

- Проверявайте въглеродните четки на редовни интервали и ги сменяйте, когато са износени.
- Винаги поддържайте въглеродните четки чисти и проверявайте дали се движат свободно в държателите за четки.
- Въглеродните четки трябва винаги да се сменят по двойки.

1. Свалете капака на въглеродната четка.
2. Повдигнете пружината (12).
3. Издърпайте терминала на въглеродната четка от конектора (14).
4. Свалете въглеродната четка (13).
5. За да монтирате нова въглеродна четка, следвайте стъпки 1-4 в обратен ред.

Почистване и съхранение

- Дръжте вентилационните отвори и корпуса на мотора чисти от мръсотия и прах.

- Препоръчително е да почиствате инструмента след всяка употреба.
- Избършете инструмента с чиста, суха кърпа или го издухайте със състен въздух при ниско налягане. Никога не използвайте вода, почистващи средства или разтворители за почистване на инструмента.
- Съхранявайте електроинструмента на чисто и сухо място.

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди по време на транспортиране, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и неговите принадлежности, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и разделно изхвърляне чрез наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират разделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.



SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ

Notă: Consultați pagina 2, „SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ”.

1. Purtați protecție pentru ochi și auz.
2. Purtați o mască împotriva prafului.
3. Purtați mănuși de protecție.
4. Purtați încălțăminte de siguranță, antiderapantă.
5. Nu expuneți unitatea la ploaie sau umiditate.
6. Izolație dublă.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele întunecate sau aglomerate pot duce la accidente.
- Nu folosiți scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor sau fumurilor inflamabile, a gazelor sau a prafului. Unelele electrice ar putea crea scânteii care ar putea aprinde gazele sau vaporii.
- Țineți copiii și trecătorii la o distanță sigură în timpul operării sculei electrice.

Siguranța electrică

- Asigurați-vă că fișele uneltelor electrice se potrivesc cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare cu unelte electrice cu împământare. Utilizarea fișelor nemodificate și a prizelor potrivite va reduce riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu materiale sau obiecte împământate sau legate la pământ, cum ar fi radiatoare, țevi, aragazuri și frigidere. Există un risc enorm de șoc electric dacă corpul dumneavoastră este legat la masă sau la împământare.
- Nu expuneți unelte electrice la ploaie sau în orice alte condiții de umiditate. Apa care intră într-o unealtă electrică ar putea crește riscul de șoc electric.
- Nu abuzați de cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportul, tragerea sau deconectarea unei unelte electrice. Păstrați cablul la o distanță sigură de căldură, ulei, margini ascuțite și orice piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite vor crește riscul de electrocutare.
- Atunci când utilizați o unealtă electrică în aer liber, utilizați un cablu prelungitor care are specificațiile corespunzătoare pentru utilizarea în aer liber. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior reduce riscul de șoc electric.
- Dacă nu se poate evita utilizarea unei unelte electrice într-un loc umed, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de șoc electric.

Siguranța personală

- Fiți vigilenți, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți scula electrică. Nu utilizați scula electrică dacă vă simțiți obosit sau sunteți sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul operării sculei electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- Utilizați echipament de protecție individuală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de praf, protecția auditivă, pantofii de siguranță antiderapantă sau căștile de protecție, utilizate în condiții adecvate, vor reduce riscul de a suferi vătămări corporale.
- Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare, ridicarea sau transportul uneltei electrice. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de alimentare sau conectarea la o sursă de alimentare a uneltelor electrice care au comutatorul în poziția pornit poate duce la accidente.
- Scoateți cheile sau cheile de reglare înainte de a porni scula electrică. O cheie de reglare sau o cheie fixată pe o parte rotativă a uneltei electrice poate duce la vătămări corporale.
- Nu vă întindeți prea mult. Păstrați în permanență echilibrul și piciorul adecvat. Acest lucru îl ajută pe operator să aibă un control mai bun asupra sculei electrice în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de orice piese în mișcare. Hainele largi, bijuteriile și/sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică corectă pentru fiecare aplicație. Unealta electrică corectă va face întotdeauna treaba mai bine și mai sigur atunci când este utilizată conform destinației.
- Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește sau o oprește. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este extrem de periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a schimba accesoriile, de a efectua orice ajustări sau de a depozita scula electrică. Astfel de măsuri preventive de siguranță vor reduce riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- Atunci când scula electrică nu este utilizată, depozitați-o departe de îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze și să opereze scula electrică. Unelele electrice sunt extrem de periculoase în mâinile utilizatorilor necalificați.
- Întrețineți scula electrică. Verificați dacă părțile mobile sunt dezaliniate sau blocate, dacă piesele sunt rupte, dacă există scurgeri și orice alte probleme care pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente și răniri sunt cauzate de unelele electrice prost întreținute.
- Păstrați părțile tăietoare ale unelei electrice ascuțite și curate. Unelele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai precise și mai ușor de controlat.
- Utilizați întotdeauna scula electrică, accesoriile și biții etc. în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care urmează să fie efectuată. Utilizarea sculei electrice pentru aplicații diferite de cele prevăzute poate duce la vătămări corporale sau la deteriorarea sculei electrice.
- Păstrați mânerul și orice suprafețe de prindere ale unelei electrice uscate, curate și lipsite de ulei și grăsime. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea în siguranță a unelei în circumstanțe neprevăzute.

Service

- Asigurați întreținerea sculei electrice de către producător sau de către personal de service calificat, folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru vă asigură menținerea siguranței sculei electrice.

Instrucțiuni de siguranță pentru ciocanele de demolare

- Purtați protecție auditivă. Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.
- Deconectați unealta de la rețea atunci când nu o utilizați, când schimbați unelele sau pentru întreținere.
- Depozitați unealta într-un loc uscat, departe de surse de căldură și vapori periculoși. Nu folosiți unealta în apropierea materialelor explozive sau inflamabile.
- Unealta trebuie utilizată întotdeauna cu mânerul auxiliar și trebuie ținută ferm cu ambele mâini.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați nivelul de unsoare, strângerea șuruburilor și asigurați-vă că scula de pe mandrină a fost montată corect.
- Verificați întotdeauna suprafața pentru cabluri sau conducte ascunse. Utilizați un detector adecvat pentru a detecta orice părți sub tensiune sau metalice înainte de a utiliza unealta (de exemplu, localizați un cablu sub tensiune într-un perete utilizând un detector de metale).
- Nu încercați să dezasamblați sau să demontați unealta de unul singur.
- Țineți întotdeauna cablul departe de părțile mobile ale unelei.
- Înainte de a depozita unealta, opriți-o și asigurați-vă că toate părțile mobile s-au oprit complet.
- Scoateți imediat ștecherul din priză, dacă cablul de alimentare este deteriorat, încurcat sau secționat.
- În caz de defecțiune electrică sau mecanică, opriți imediat unealta și deconectați ștecherul.
- Nu lăsați minorii să utilizeze unealta. Țineți unealta departe de îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată unealta dacă cablul este deteriorat; înlocuiți-l cu unul nou de la producător.
- Verificați întotdeauna dacă tensiunea sursei de alimentare corespunde cu tensiunea specificată pe plăcuța de identificare a sculei.
- Asigurați-vă că trăgaciul nu este apăsat înainte de a conecta unealta la o priză.
- Purtați ochelari de protecție. În timpul lucrului, scânteile sau așchiile, așchiile și praful care zboară pot cauza pierderea vederii.
- Nu aplicați o presiune excesivă asupra unelei, deoarece aceasta poate provoca supraîncălzirea motorului și deteriorarea unelei.

- Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerului atunci când efectuați o operație în care dălțiile poate intra în contact cu cabluri ascunse. Dălțiile care intră în contact cu un cablu sub tensiune pot face ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să devină sub tensiune și pot provoca electrocutarea operatorului.

DATE TEHNICE

Model	BDH3250
Tensiune / Frecvență	230 V / 50 Hz
Putere de intrare	1700 W
Număr de percuții	200 - 2100 percuții/minut
Energie de impact	45 J
Tipul de mandrină	SDS-Max
Cablu VDE	3 m
Greutate	11 kg

PIESE PRINCIPALE

Notă: Vezi pagina 2, fig. A.

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1. Mâner | 6. Buton de blocare |
| 2. Tragaci ON/OFF (pornit/oprit) | 7. Selector de viteză |
| 3. Mâner auxiliar | 8. Inel de reglare |
| 4. Comutator de blocare | 9. Capac pentru unsoare |
| 5. Mandrină SDS-Max | 10. Manșon de blocare |

INCLUDE

1x daltă punctată, 1x daltă plată, 1x tub de unsoare, 1x cheie.

UTILIZARE PROPRIUĂ

Unealta electrică este proiectată pentru lucrări de demolare și dălțuire cu ajutorul daltei corespunzătoare.

ASEMBLAJ

Notă: A se vedea pagina 3.

Mâner auxiliar (Fig. 1-2)

Mânerul auxiliar (3) poate fi rotit în orice unghi pentru o poziție de lucru sigură, care reduce la minimum oboseala. Pentru a regla poziția mânerului auxiliar:

1. Rotiți butonul de blocare (6) al mânerului auxiliar în sens invers acelor de ceasornic pentru a slăbi mânerul.
2. Rotiți mânerul auxiliar în poziția dorită.
3. Rotiți butonul de blocare în sensul acelor de ceasornic pentru a strânge mânerul în noua poziție.

Introducerea și scoaterea uneltelor (Fig. 3)



Atenție: Înainte de a schimba sculele (dălți plate/dălți ascuțite), deconectați întotdeauna scula de la priză.

- Pentru a introduce o unealtă:

1. Curățați și ungeți ușor tija sculei înainte de a o introduce în mandrină (5).
2. Trageți înapoi manșonul de blocare (10).
3. Introduceți unealta în orificiul mandrinei, răsuciți-o și împingeți-o până când se blochează în poziție.
4. Trageți de unealtă pentru a verifica dacă este blocată corect.

- Pentru a scoate o unealtă:

Trageți înapoi manșonul de blocare (10) și scoateți unealta.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Notă: A se vedea pagina 3.

Pornirea/oprirea (Fig. 5)

- Pentru a porni unealta, apăsați trăgaciul ON/OFF (2).
- Pentru funcționare continuă, apăsați trăgaciul ON/OFF și împingeți comutatorul de blocare (4) în sus.
- Pentru a opri unealta, eliberați trăgaciul ON/OFF. Dacă trăgaciul este blocat cu comutatorul de blocare, apăsați și eliberați trăgaciul ON/OFF.

Reglarea vitezei (Fig. 6)

- Viteza sculei poate fi reglată cu ajutorul selectorului de viteză (7).
- Viteza adecvată depinde de tipul materialului prelucrat și de condițiile de lucru.
- Pentru a crește viteza, rotiți selectorul spre marcajul „+”.
- Pentru a reduce viteza, rotiți selectorul spre marcajul „-”.

Reglarea poziției dălții (Fig. 4, 7, 8)



Atenție: Dălțiul plat se poate încălzi foarte tare în timpul funcționării. Lăsați dălțiul plat să se răcească. Purtați mănuși atunci când reglați poziția dălțiului plat.

- Țineți bine unealta când reglați poziția dălții plate.
1. Deconectați ștecherul din priză.
 2. Așezați unealta pe o suprafață stabilă și plană.
 3. Împingeți colierul de reglare (8) înainte cu o mână.
 4. Rotiți colierul de reglare în poziția dorită.
 5. Eliberați colierul de reglare (8) pentru a fixa dălțiul plat în poziție.

ÎNȚREȚINERE

Notă: A se vedea pagina 4.

Lubrifiere (Fig. 9-10)



Atenție: Înainte de lubrifiere, deconectați întotdeauna fișa de la priza de alimentare.

1. Slăbiți și scoateți cele 4 șuruburi de pe capacul de ungere (9) folosind o cheie Allen (11). Scoateți capacul de ungere.
2. Verificați dacă unealta necesită lubrifiere. Completați cu unsoare, dacă este necesar.
3. Închideți și strângeți bine capacul.

Înlocuirea periiilor de carbon (Fig. 11-13)

Atenție:



- În cazul apariției unor scântei excesive, verificați periiile de carbon numai de către producător sau de către un electrician calificat.
- Periiile de carbon trebuie înlocuite numai de către producător sau de către un electrician calificat.
- Deconectați întotdeauna ștecherul din priză înainte de a înlocui periiile de carbon.

- Verificați periiile de carbon la intervale regulate și înlocuiți-le când sunt uzate.
 - Păstrați periiile de carbon curate și verificați dacă se mișcă liber în suporturile pentru perii.
 - Periiile de carbon trebuie întotdeauna înlocuite în perechi.
1. Scoateți capacul periiilor de carbon.
 2. Ridicați arcul (12).
 3. Trageți terminalul periei de carbon din conector (14).
 4. Scoateți peria de carbon (13).
 5. Pentru a instala o perie de carbon nouă, urmați pașii 1-4 în ordine inversă.

Curățare și depozitare

- Păstrați orificiile de ventilație și carcasa motorului curate, fără murdărie și praf.
- Se recomandă curățarea sculei după fiecare utilizare.
- Ștergeți scula cu o cârpă curată și uscată sau suflați-o cu aer comprimat la presiune redusă. Nu utilizați niciodată apă, agenți de curățare sau solvenți pentru a curăța scula.
- Depozitați scula electrică într-un loc curat și uscat.

ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, uneltea trebuie livrată într-un ambalaj robust. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sale sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt etichetate în funcție de materialul din care sunt fabricate, permițând eliminarea ecologică și diferențiată prin intermediul instalațiilor de colectare disponibile.



Numai pentru țările UE

Nu aruncați uneltele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea sa în aplicare în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate unei instalații de reciclare compatibile cu mediul.



SIGURNOSNI SIMBOLI

Napomena: Pogledajte stranicu 2, "SIGURNOSNI SIMBOLI".

1. Nosite zaštitu za oči i sluh.
2. Nosite masku protiv prašine.
3. Nosite zaštitne rukavice.
4. Nosite zaštitnu obuću koja se ne kliže.
5. Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi.
6. Dupla izolacija.

SIGURNOSNE UPUTE



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem jedinice, fizičkim ozljedama i/ili oštećenjem imovine. Pohanite priručnik na sigurno mjesto za buduću upotrebu.

Sigurnost radnog područja

- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim. Tamna ili pretrpana područja mogu dovesti do nezgoda.
- Ne koristite električne alate u eksplozivnoj atmosferi, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina ili para, plinova ili prašine. Električni alati mogu stvoriti iskre koje mogu zapaliti plinove ili pare.
- Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti tijekom rada s električnim alatom.

Električna sigurnost

- Provjerite odgovaraju li utikači električnog alata utičnici. Nikada ni na koji način ne mijenjajte utikač. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima. Korištenje nepromijenjenih utikača i odgovarajućih utičnica smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim ili uzemljenim materijalima ili predmetima, kao što su radijatori, cijevi, štednjaci i hladnjaci. Postoji ogroman rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili drugim vlažnim uvjetima. Ulazak vode u električni alat može povećati rizik od strujnog udara.
- Ne zlorabite kabel za napajanje. Nikada nemojte koristiti kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel na sigurnoj udaljenosti od topline, ulja, oštih rubova i bilo kojih pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kada radite s električnim alatom na otvorenom, koristite produžni kabel koji ima odgovarajuće specifikacije za vanjsku uporabu. Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako se rad električnog alata na vlažnom mjestu ne može izbjeći, koristite napajanje zaštićeno uređajem za zaostalu struju (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

Osobna sigurnost

- Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako se osjećate umorno ili ste pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može rezultirati ozbiljnom ozljedom.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, zaštita za sluh, sigurnosne cipele koje se ne kližu ili zaštitne kacige, koja se koristi u odgovarajućim uvjetima, smanjit će rizik od osobnih ozljeda.
- Spriječite nenamjerno pokretanje. Uvjerite se da je prekidač napajanja u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja, podizanja ili nošenja električnog alata. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili spajanje električnih alata koji imaju prekidač u položaju uključeno na izvor struje može dovesti do nezgoda.
- Uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve prije nego što uključite električni alat. Ključ za podešavanje ili ključ ostavljen na rotirajućem dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- Nemojte pretjerivati. Održavajte ravnotežu i pravilan oslonac cijelo vrijeme. To pomaže operateru da ima bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- Odjenite se kako treba. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit i/ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.

Upotreba i njega električnih alata

- Ne forsirajte električni alat. Koristite ispravan električni alat za svaku primjenu. Ispravan električni alat uvijek će bolje i sigurnije obaviti posao ako se koristi prema namjeni.

- Nemojte koristiti električni alat ako ga prekidač ne uključuje ili ne isključuje. Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem izuzetno je opasan i mora se popraviti.
- Isključite mrežni utikač iz izvora napajanja prije mijenjanja pribora, bilo kakvih podešavanja ili spremanja električnog alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjit će rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- Kada električni alat nije u uporabi, pohranite ga izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da koriste i rukuju električnim alatom. Električni alati su izuzetno opasni u rukama neobučanih korisnika.
- Održavajte električni alat. Provjerite neusklađenost ili zaglavlivanje pokretnih dijelova, lomljenje dijelova, curenje i sve druge probleme koji mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, dajte ga popraviti prije uporabe. Mnoge nesreće i ozljede uzrokuju loše održavani električni alati.
- Održavajte rezne dijelove električnog alata oštirim i čistima. Pravilno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje će se zaglaviti te su precizniji i lakši za upravljanje.
- Uvijek koristite električni alat, pribor i alate itd. u skladu s uputama ovog priručnika s uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Korištenje električnog alata za namjene koje nisu predviđene može rezultirati ozljedama ili oštetiti električni alat.
- Držite ručke i sve površine za hvatanje električnog alata suhima, čistima i bez ulja i masti. Skliske ručke i površine za hvatanje ne dopuštaju sigurno rukovanje alatom u neočekivanim okolnostima.

Servis

- Neka električni alat servisira proizvođač ili kvalificirano servisno osoblje, koristeći samo identične zamjenske dijelove. To će osigurati očuvanje sigurnosti električnog alata.

Sigurnosne upute za čekiće za razbijanje

- Nosite zaštitu za sluh. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Isključite alat iz električne mreže kada ga ne koristite, kada mijenjate alat ili radi održavanja.
- Čuvajte alat na suhom mjestu, daleko od izvora topline i opasnih para. Ne koristite alat u blizini eksplozivnih ili zapaljivih materijala.
- Alat se uvijek mora koristiti s pomoćnom ručkom i mora se čvrsto držati s obje ruke.
- Prije svake uporabe provjerite razinu masti, zategnutost vijaka i provjerite je li alat ispravno postavljen na steznu glavu.
- Uvijek provjerite ima li na površini skrivenih kabela ili cjevovoda. Upotrijebite odgovarajući detektor kako biste otkrili bilo kakve dijelove pod naponom ili metalne dijelove prije korištenja alata (na primjer, locirajte žicu pod naponom u zidu pomoću detektora metala).
- Ne pokušavajte sami rastaviti ili rastaviti alat.
- Kabel uvijek držite dalje od pokretnih dijelova alata.
- Prije odlaganja alata, isključite alat i provjerite jesu li svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Odmah izvucite utikač iz utičnice ako je kabel za napajanje oštećen, zapetljan ili presječen.
- U slučaju električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite alat i izvucite utikač.
- Ne dopustite maloljetnicima da rukuju alatom. Držite alat izvan dohvata djece.
- Nikada ne koristite alat ako je kabel oštećen; neka ga zamijeni proizvođač.
- Uvijek provjerite odgovara li napon napajanja naponu navedenom na natpisnoj pločici alata.
- Uvjerite se da okidač nije pritisnut prije uključivanja alata u utičnicu.
- Nosite zaštitne naočale. Tijekom rada iskre ili leteće krhotine, strugotine i prašina mogu uzrokovati gubitak vida.
- Nemojte pretjerano pritiskati alat jer to može uzrokovati pregrijavanje motora i oštećenje alata.
- Držite električni alat za izolirane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova gdje dljetno može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem. Dodirivanje dljeta s "naponskom" žicom može dovesti do toga da izloženi metalni dijelovi električnog alata budu "pod naponom" i da operater može pretrpjeti strujni udar.

NAMJENA

Električni alat namijenjen je za radove rušenja i klesanja pomoću odgovarajućeg dljeta.

TEHNIČKI PODACI

Model	BDH3250
Napon / frekvencija	230 V / 50 Hz
Ulazna snaga	1700 W
Broj udaraca	200 - 2100 udarci/min
Energija udara	45 J
Vrsta stezne glave	SDS-Max
VDE kabel	3 m
Težina	11 kg

GLAVNI DIJELOVI

Napomena: Pogledajte stranicu 2, sl. A.

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 1. Ručka | 6. Gumb za blokiranje |
| 2. ON/OFF okidač (uklj./isklj.) | 7. Birač brzine |
| 3. Pomoćna ručka | 8. Prsten za podešavanje |
| 4. Prekidač za blokiranje | 9. Čep za mast |
| 5. SDS-Max stezna glava | 10. Zaključavajuća čahura |

UKLJUČUJE

1x špicasto dljetlo, 1x ravno dljetlo, 1x tuba za mast, 1x ključ.

SKUPŠTINA

Napomena: Vidi stranicu 3.

Pomoćna ručka (Sl. 1-2)

Pomoćna ručka (3) može se zakrenuti pod bilo kojim kutom za siguran radni položaj koji smanjuje umor. Za podešavanje položaja pomoćne ručke:

1. Okrenite gumb za blokiranje (6) pomoćne ručke u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste otpustili ručku.
2. Okrenite pomoćnu ručku u željeni položaj.
3. Okrenite gumb za blokiranje u smjeru kazaljke na satu kako biste zategnuli ručku u novom položaju.

Umetanje i uklanjanje alata (Sl. 3)



Oprez: Prije zamjene alata (plosnatih dljetla/šiljastih dljetla), uvijek isključite alat iz utičnice.

- **Za umetanje alata:**

1. Očistite i lagano podmažite dršku alata prije umetanja u steznu glavu (5).
2. Povucite zapornu čahuru (10) unatrag.
3. Umetnite alat u otvor stezne glave, zakrenite ga i gurnite dok ne sjedne na mjesto.
4. Povucite alat kako biste provjerili je li pravilno zaključan.

- **Za uklanjanje alata:**

Povucite zapornu čahuru (10) unatrag i izvadite alat.

UPUTE ZA UPOTREBU

Napomena: Vidi stranicu 3.

Uključivanje/isključivanje (Sl. 5)

- Za uključivanje alata pritisnite okidač za ON/OFF (2).
- Za kontinuirani rad, pritisnite okidač za ON/OFF i gurnite prekidač za zaključavanje (4) prema gore.
- Za zaustavljanje alata otpustite okidač za ON/OFF. Ako je okidač zaključan prekidačem za zaključavanje, pritisnite i otpustite okidač za ON/OFF.

Podešavanje brzine (Sl. 6)

- Brzina alata može se podesiti pomoću birača brzine (7).
- Odgovarajuća brzina ovisi o vrsti materijala koji se obrađuje i radnim uvjetima.
- Za povećanje brzine, pomaknite birač prema oznaci "+".
- Za smanjenje brzine, pomaknite birač prema oznaci "-".

Podešavanje položaja dljetla (Sl. 4, 7, 8)



Oprez: Plosnato dljetlo može se jako zagrijati tijekom rada. Pustite da se dljetlo ohladi. Nosite rukavice prilikom podešavanja položaja plosnatog dljetla.

- Prilikom podešavanja položajaavnog dljijeta, alat držite čvrsto.
1. Isključite utikač iz utičnice.
 2. Postavite alat na stabilnu, ravnu površinu.
 3. Jednom rukom gurnite prsten za podešavanje (8) prema naprijed.
 4. Okrenite prsten za podešavanje u željeni položaj.
 5. Otpustite prsten za podešavanje (8) kako biste pričvrstili ravno dljijeto na mjesto.

ODRŽAVANJE

Napomena: Vidi stranicu 4.

Podmazivanje (Sl. 9-10)



Oprez: Prije podmazivanja uvijek isključite utikač iz utičnice.

1. Otpustite i uklonite 4 vijka na čepu za mast (9) pomoću imbus ključa (11). Skinite čep za mast.
2. Provjerite treba li alatu podmazati. Po potrebi nadolijte mast.
3. Zatvorite i čvrsto pritegnite čep.

Zamjena ugljičnih četkica (Sl. 11-13)

Oprez:



- U slučaju prekomjernog iskrenja, ugljične četkice treba provjeriti samo proizvođač ili kvalificirani električar.
- Ugljične četkice smije zamijeniti samo proizvođač ili kvalificirani električar.
- Uvijek isključite utikač iz utičnice prije zamjene ugljičnih četkica.

- Redovito provjeravajte ugljične četkice i zamijenite ih kada se istroše.
 - Uvijek održavajte ugljične četkice čistima i provjerite kreću li se slobodno u držačima četkica.
 - Ugljične četkice uvijek se moraju mijenjati u paru.
1. Skinite poklopac ugljične četkice.
 2. Podignite oprugu (12).
 3. Izvucite terminal ugljične četkice iz konektora (14).
 4. Skinite ugljičnu četkicu (13).
 5. Za ugradnju nove ugljične četkice slijedite korake 1-4 obrnutim redoslijedom.

Čišćenje i skladištenje

- Ventilacijske otvore i kućište motora držite čistima od prljavštine i prašine.
- Preporučuje se čišćenje alata nakon svake upotrebe.
- Alat obrišite čistom, suhom krpom ili ga ispuhnite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom. Nikada ne koristite vodu, sredstva za čišćenje ili otapala za čišćenje alata.
- Električni alat čuvajte na čistom i suhom mjestu.

EKOLOŠKO ODLAGANJE

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat se mora isporučiti u čvrstoj ambalaži. Pakiranje, kao i jedinica i pribor izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se na odgovarajući način zbrinuti. Plastične komponente alata označene su prema materijalu iz kojeg su izrađene, što omogućuje ekološki prihvatljivo i različito uklanjanje zbog dostupnih objekata za prikupljanje.



Samo za zemlje EU

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s europskom Direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njenom provedbom u skladu s nacionalnim zakonom, električni alati koji su došli do kraja svog životnog vijeka moraju se skupljati odvojeno i vratiti u ekološki prihvatljivo postrojenje za recikliranje.

BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

Megjegyzés: Lásd a 2. oldalon, „BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK”.

1. Viseljen szem- és hallásvédőt.
2. Viseljen porárlacot.
3. Viseljen védőkesztyűt.
4. Viseljen biztonságos, csúszásmentes lábbelit.
5. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek.
6. Kettős szigetelés.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelem: Használat előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen őrizze meg a későbbi használatra.

Munkahelyi biztonság

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A sötét vagy zsúfolt területek balesetekhez vezethetnek.
- Ne használja az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gőzök, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat kelthetnek, amelyek meggyújthatják a gázokat vagy gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata közben tartsa a gyermekeket és a járókelőket biztonságos távolságban.

Elektromos biztonság

- Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám dugaszai illeszkednek a konnektorhoz. Soha ne módosítsa a dugaszt semmilyen módon. Ne használjon adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal. A módosítatlan dugaszok és a megfelelő konnektorok használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Kerülje a test érintkezését földelt vagy földelő anyagokkal vagy tárgyakkal, például radiátorokkal, csövekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Ha teste földelt vagy földelő, akkor óriási az áramütés veszélye.
- Ne tegye az elektromos szerszámokat esőnek vagy más nedves környezetnek. A szerszámba bejutó víz növeli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a hálózati kábelt rendeltetésén kívül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy kihúzására. Tartsa a kábelt biztonságos távolságban hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- Elektromos szerszámot kültéren csak olyan hosszabbító kábellel használjon, amely kültéri használatra alkalmas. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha a szerszámot nedves helyen kell használni, akkor használjon földzárlat-védelmi készülékkel (RCD) ellátott áramellátást. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Személyes biztonság

- Legyen óvatos, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét az elektromos szerszám kezelése során. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszám kezelése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérüléseket okozhat.
- Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, például porárlac, hallásvédő, csúszásgátló biztonsági cipő vagy védősisak csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- Akadályozza meg a véletlen bekapcsolást. Mielőtt a szerszámot az áramforráshoz csatlakoztatná, felvenné vagy hordozná, ellenőrizze, hogy a bekapcsoló gomb ki van-e kapcsolva. A szerszámok hordozása a bekapcsoló gombon tartott ujjal vagy a bekapcsolt szerszámok áramforráshoz csatlakoztatása balesetet okozhat.
- A motoros szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító kulcsot és csavarkulcsot. A motoros szerszám forgó részén hagyott beállító kulcs vagy csavarkulcs személyi sérüléseket okozhat.
- Ne nyúljon túl messzire. Mindig tartsa meg egyensúlyát és stabil lábtartását. Ez segít a kezelőnek a motoros szerszám jobb irányításában váratlan helyzetekben.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek és/vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

Elektromos szerszámok használata és karbantartása

- Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki. Bármely elektromos szerszám, amelyet a kapcsolóval nem lehet vezérelni, rendkívül veszélyes, és javításra szorul.

- Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Minden alkalmazáshoz a megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszám mindig jobban és biztonságosabban végzi el a munkát, ha rendeltetészerűen használják.
- A tartozékok cseréje, beállítások elvégzése vagy a szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Az ilyen biztonsági óvintézkedések csökkentik a szerszám véletlen beindulásának kockázatát.
- Ha a szerszámot nem használja, tartsa gyermekektől elzárva, és ne engedje, hogy a szerszámmal vagy a használati utasítással nem ismerős személyek használják vagy kezeljék. A szerszámok képzetlen felhasználók kezében rendkívül veszélyesek.
- Karbantartsa az elektromos szerszámot. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e elmozdulások vagy beragadások a mozgó alkatrészekben, nincsenek-e törött alkatrészek, szivárgás vagy egyéb problémák, amelyek befolyásolhatják az elektromos szerszám működését. Ha sérült, javíttassa meg az elektromos szerszámot használat előtt. Sok baleset és sérülés oka a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.
- Tartsa éles és tiszta az elektromos szerszám vágó részeit. A megfelelően karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak beragadni, pontosabbak és könnyebben irányíthatók.
- Az elektromos szerszámot, tartozékait és szerszámhegyeit stb. mindig a jelen használati utasításban szereplő utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát használja. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő felhasználása személyi sérüléseket vagy a szerszám megrongálódását okozhatja.
- Az elektromos szerszám fogantyúit és minden fogási felületét tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és fogási felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését váratlan körülmények között.

Szerviz

- A motoros szerszámot csak a gyártó vagy szakképzett szervizszemélyzet javíthatja, kizárólag azonos pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a motoros szerszám biztonságos működését.

Biztonsági utasítások bontókalapácsolhoz

- Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- Ha nem használja a szerszámot, szerszámot cserél vagy karbantartást végez, húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A szerszámot száraz helyen, hőforrásoktól és veszélyes gőzöktől távol tárolja. Ne használja a szerszámot robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében.
- A szerszámot mindig a kiegészítő fogantyúval kell használni, és mindkét kézzel szorosan fogva kell tartani.
- Minden használat előtt ellenőrizze a kenés állapotát, a csavarok szorosságát, és győződjön meg arról, hogy a szerszám megfelelően van-e rögzítve a tokmányban.
- Mindig ellenőrizze a felületet rejtett kábelek vagy csővezetékek miatt. A szerszám használata előtt megfelelő detektorral ellenőrizze, hogy nincsenek-e feszültség alatt álló vagy fém alkatrészek (például fémdetektorral keresse meg a falban lévő feszültség alatt álló vezetékeket).
- Ne próbálja meg saját kezűleg szétszerelni vagy szétszerelni a szerszámot.
- A kábelt mindig tartsa távol a szerszám mozgó alkatrészeitől.
- A szerszám elrakása előtt kapcsolja ki a szerszámot, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen megállt.
- Ha a tápkábel sérült, összegabalyodott vagy elszakadt, azonnal húzza ki a dugót a konnektorból.
- Elektromos vagy mechanikai meghibásodás esetén azonnal kapcsolja ki a szerszámot, és húzza ki a dugót.
- Ne engedje, hogy kiskorúak a szerszámot használják. Tartsa a szerszámot gyermekektől elzárt helyen.
- Soha ne használja a szerszámot, ha a kábel sérült; cseréltesse ki a gyártóval.
- Mindig ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a szerszám típus tábláján feltüntetett feszültséggel.
- Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló nem van lenyomva, mielőtt a szerszámot a konnektorba dugja.
- Viseljen védőszemüveget. Munka közben a szikrák, repülő forgácsok, forgácsok és por látásvesztést okozhatnak.
- Ne gyakoroljon túlzott nyomást a szerszámmra, mert ez a motor túlmelegedését és a szerszám megrongálódását okozhatja.
- Ha olyan műveletet végez, amelynek során a véső rejtett vezetékekkel érintkezhet, tartsa a szerszámot a szigetelt markolatfelületeken. A feszültség alatt álló vezetékekkel érintkező véső a szerszám szabadon álló fém alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, és áramütést okozhat a kezelőnek.

RENDELTETÉSE

Az elektromos szerszámot bontási és vésési munkákhoz tervezték, a megfelelő vésővel együtt.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	BDH3250
Feszültség / Frekvencia	230 V / 50 Hz
Bemeneti teljesítmény	1700 W
Ütésgyakoriság	200 - 2100 ütés/perc
Ütési energia	45 J
Tokmány típusa	SDS-Max
VDE kábel	3 m
Súly	11 kg

FŐ ALKATRÉSZEK

Megjegyzés: Lásd a 2. oldalon, ábra. A.

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1. Fogantyú | 6. Reteszelő gomb |
| 2. BE/KI indító | 7. Sebességválasztó |
| 3. Kiegészítő fogantyú | 8. Beállító gyűrű |
| 4. Reteszelő kapcsoló | 9. Zsírzsír fedél |
| 5. SDS-Max tokmány | 10. Záróhüvely |

TARTALMAZ

1 db hegyes véső, 1 db lapos véső, 1 db zsírzsír tubus, 1 db csavarkulcs.

ÖSSZESZERELÉS

Megjegyzés: Lásd a 3. oldalt.

Kiegészítő fogantyú (1-2. ábra)

A kiegészítő fogantyú (3) bármilyen szögbe elforgatható, így biztosítva a biztonság munkavégzést és a fáradtság csökkentését. A kiegészítő fogantyú helyzetének beállítása:

1. Forgassa el a kiegészítő fogantyú rögzítógombját (6) az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a fogantyú meglazuljon.
2. Forgassa el a kiegészítő fogantyút a kívánt helyzetbe.
3. Forgassa el a rögzítógombot az óramutató járásával megegyező irányba, hogy a fogantyú az új helyzetében rögzüljön.

Szerszámok behelyezése és eltávolítása (3. ábra)



Figyelem: Szerszámok (lapos vésők/hegyes vésők) cseréje előtt mindig húzza ki a szerszámot a konnektorból.

- Szerszám behelyezése:

1. Tisztítsa meg és kenje meg enyhén a szerszám szárát, mielőtt behelyezi a tokmányba (5).
2. Húzza vissza a záróhüvelyt (10).
3. Helyezze be a szerszámot a tokmány nyílásába, forgassa el és nyomja be, amíg a helyére nem kattann.
4. Húzza meg a szerszámot, hogy ellenőrizze, hogy megfelelően van-e rögzítve.

- Szerszám eltávolítása:

Húzza vissza a záróhüvelyt (10) és vegye ki a szerszámot.

MŰKÖDÉSI ÚTMUTATÓ

Megjegyzés: Lásd a 3. oldalt.

Bekapcsolás/kikapcsolás (5. ábra)

- A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI gombot (2).
- Folyamatos működéshez nyomja meg a BE/KI gombot, és tolja felfelé a reteszelő gombot (4).
- A szerszám leállításához engedje el a BE/KI gombot. Ha a gomb reteszelve van a reteszelő gombbal, nyomja meg és engedje el a BE/KI gombot.

A sebesség beállítása (6. ábra)

- A szerszám sebessége a sebességválasztóval (7) állítható be.
- A megfelelő sebesség az megmunkálandó anyag típusától és a munkakörülményektől függ.
- A sebesség növeléséhez forgassa a választót a „+” jel felé.
- A sebesség csökkentéséhez forgassa a választót a „-” jel felé.

A véső helyzetének beállítása (4., 7., 8. ábra)



Figyelem: A lapos véső működés közben nagyon felforrósodhat. Hagyja a lapos vésőt lehűlni. A lapos véső helyzetének beállításakor viseljen kesztyűt.

- A lapos véső helyzetének beállításakor tartsa szorosan a szerszámot.
1. Húzza ki a dugót a konnektorból.
 2. Helyezze a szerszámot egy stabil, sík felületre.
 3. Húzza előre az egyik kezével a beállító gyűrűt (8).
 4. Forgassa a beállító gyűrűt a kívánt helyzetbe.
 5. Engedje el a beállító gyűrűt (8), hogy a lapos véső a helyén rögzüljön.

KARBANTARTÁS

Megjegyzés: Lásd a 4. oldalt.

Kenés (9-10. ábra)



Figyelem: Kenés előtt mindig húzza ki a dugót a hálózati aljzatból.

1. Az imbuszkulccsal (11) lazítsa meg és távolítsa el a zsírzárat (9) rögzítő 4 csavart. Távolítsa el a zsírzárat.
2. Ellenőrizze, hogy a szerszám kenést igényel-e. Szükség esetén töltsön be zsírt.
3. Zárja le és szorosan húzza meg a fedelet.

A szénkéfék cseréje (11-13. ábra)

Figyelem:



- Tűzolt szikrázás esetén a szénkéfék ellenőrzését kizárólag a gyártó vagy egy képzett villanszerelő végezheti.
- A szénkéfék cseréjét kizárólag a gyártó vagy egy képzett villanszerelő végezheti.
- A szénkéfék cseréje előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból.

- Rendszeresen ellenőrizze a szénkéfék állapotát, és kopás esetén cserélje ki őket.
 - A szénkéfék mindig tiszták legyenek, és ellenőrizze, hogy szabadon mozognak-e a kefetartókban.
 - A szénkéfék mindig párban cserélendők.
1. Távolítsa el a szénkefe fedelét.
 2. Emelje meg a rugót (12).
 3. Húzza ki a szénkefe csatlakozóját a csatlakozóból (14).
 4. Távolítsa el a szénkefét (13).
 5. Új szénkefe beszereléséhez kövesse az 1-4. lépéseket fordított sorrendben.

Tisztítás és tárolás

- Tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat és a motorházat.
- Javasoljuk, hogy a szerszámot minden használat után tisztítsa meg.
- Törölje le a szerszámot egy tiszta, száraz ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel. Soha ne használjon vizet, tisztítószereket vagy oldószereket a szerszám tisztításához.
- Az elektromos szerszámot tiszta, száraz helyen tárolja.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÁRTALMATLANÍTÁS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot erős csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készültek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguknak megfelelően vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító telepre kell visszazállítani.

EN

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

IT

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

EL

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

BG

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

RO

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

HR

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

HU

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettrooutensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrooutensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrëspëktimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se navarvo obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahtevе, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

Električne naprave so izdelane v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne naprave našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kópia doklada o nárroku na záruku je doklad o kúpe náradia (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia doklada o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebnú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Použitie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku električného pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávněným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy električného náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени од нашата компанија, коишто са в съответствие със съответните европејски стандарти за квалитет. Електроинструментите на нашата компанија се предоставяат с гаранционен срок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продукта. Доказателство за правото на гаранција е документът за закупување на инструментата (касова бележка од магазин или фактура). В никаков случај компанијата не покрива съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, ако не биде представено копие од документата за покупка. В случај че ремонтът треба да биде извршен од нашия сервисен одел, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќача (клиента). Инструментите треба да бидат испратени за ремонт в компанијата или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЈА И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, коишто се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабли, ключови, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителата.
- 3) Инструменти, коишто са лошо поддржани.
- 4) Използување на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа врска с напрежение, различно од посоченото на табелката на уреда.
- 7) Сврзување към незаземено електрозахранвање.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почиствање на инструментата.
- 11) Контакт на инструментата с хемикалии или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, коишто са били модифицирани или отворени од неупълномошен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатната подмяна на компонентата, којшто представя производствен дефект или повреда на материјала. В случај на липса на конкретна резервна част компанијата си запазва правото да замени инструментата с друг съответен модел. След приклучување на всички гаранционни процедури гаранционниот срок на инструментата не се удължава или подновява. Заманата на резервна част с такса за ремонт се покрива од 1-годишна гаранција за добра експлоатација, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, односно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръчкото законодавство и съответните распоредби се прилагат към тази гаранција.

Електрични алатки се произведени според строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен одел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуват.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напој поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напојот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозиија.
- 12) Алатки кои бие модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период од алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покривена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

HU

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfel) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítószerkesztővel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kiskereszt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

MT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ġhodka (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ġhodka għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ġhodka.
- 11) Kuntatt ta' l-ġhodka ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirrizerva d-dritt li tissostitwixxi l-ġhodka b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ġhodka ma għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ġhodka li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ġhodka tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijave (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštovanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieziumionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".